

eldom **veliora**

PJ350

PL / WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA EN / SLOW JUICER DE / SLOW JUICER



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

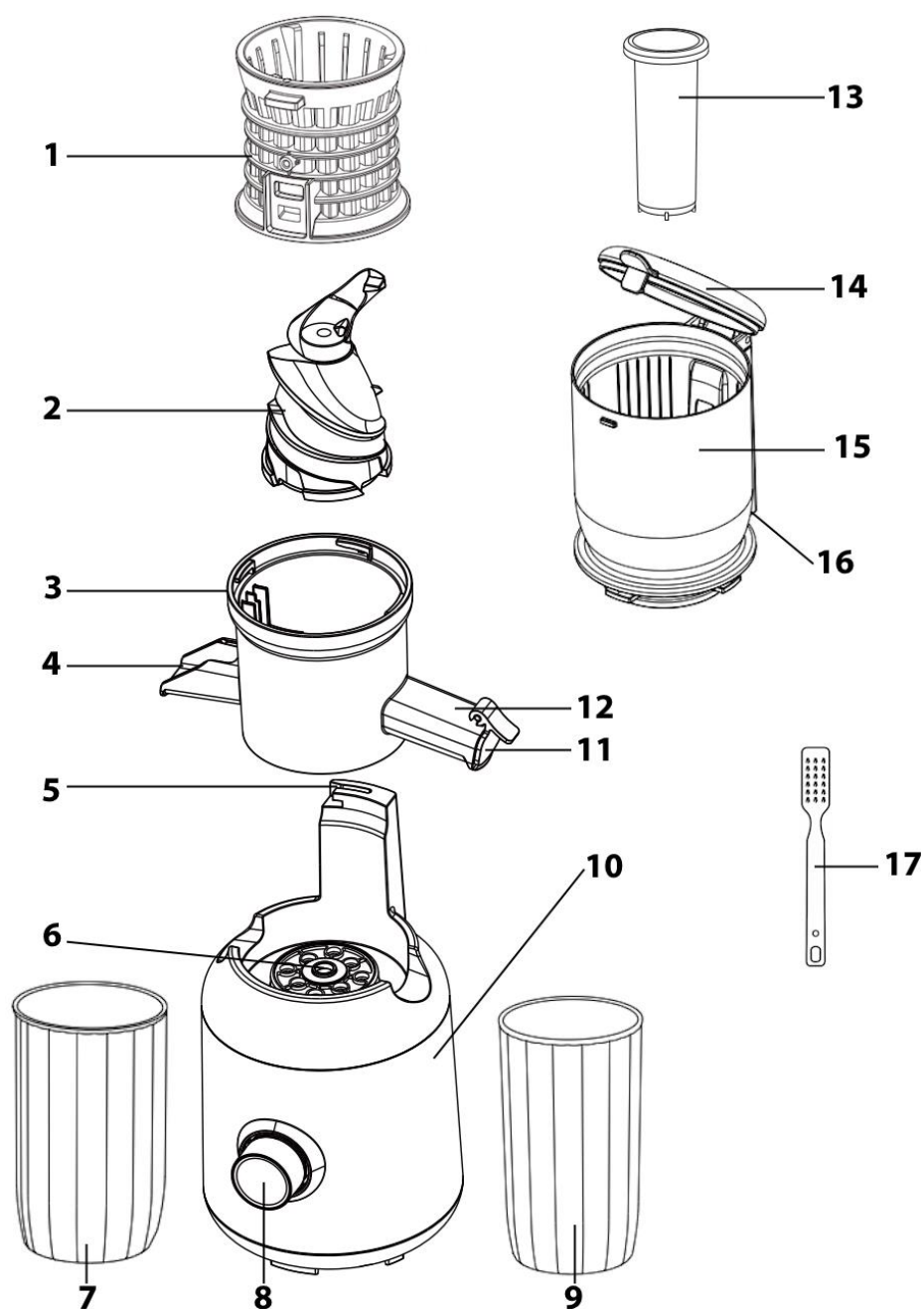
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

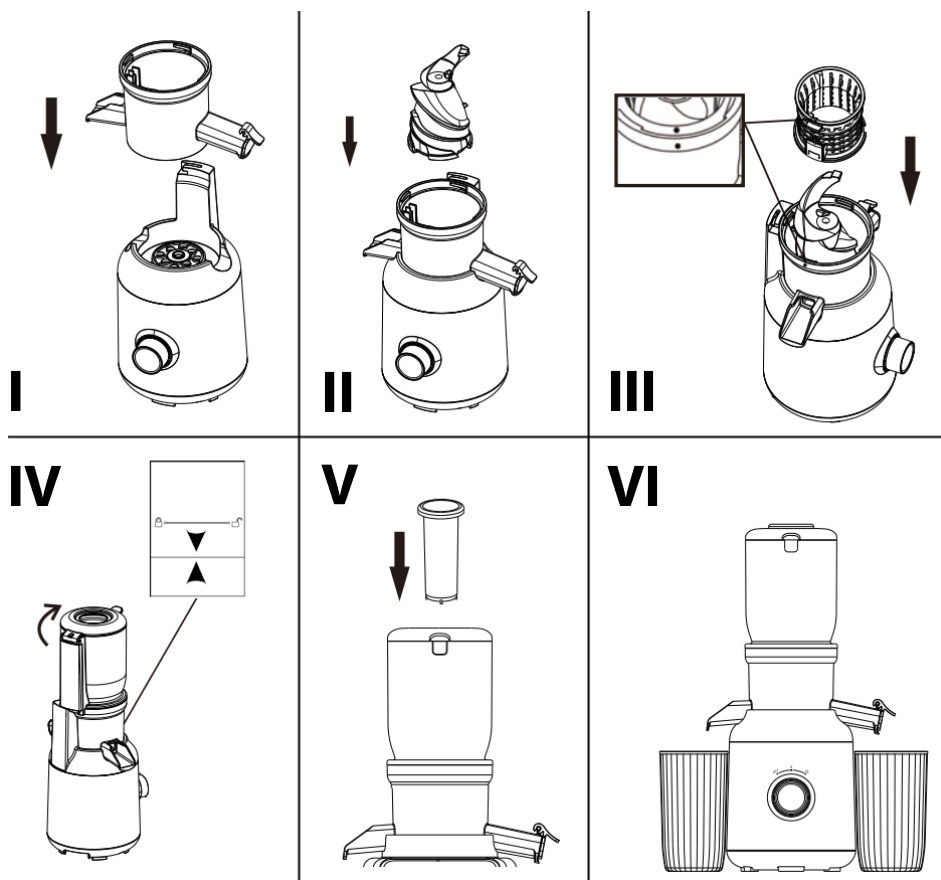
/EN/ The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammlsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.





INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji.
2. Nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie.
3. Nie używać na wolnym powietrzu.
4. Nie należy stawiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
5. Nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia.
6. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia
7. i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
8. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane.
9. Urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający.
10. Wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem.
11. Nie chwytać urządzenia mokrymi rękami.
12. Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, jeżeli pozostaje bez nadzoru oraz przed składaniem, rozkładaniem lub czyszczeniem.

13. Nie używać urządzenia do rozdrabniania lodu, kości i innych twardych produktów lub do mielenia orzechów, kawy i suszonych roślin strączkowych.
14. Nie rozdrabniać gorących produktów.
15. Urządzenie może być używane tylko z oryginalnie dołączonymi akcesoriami.
16. Nie przekraczać dopuszczalnego czasu pracy ciągłej urządzenia.
17. Nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie www.eldom.eu.
18. Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
19. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

UWAGA:

Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA PJ350

PL

• OPIS OGÓLNY

1. Filtr (soft, hard)
2. Ślimak
3. Kolektor soku
4. Otwór wylotowy miąższu
5. Mikrowyłącznik
6. Trzpień napędu
7. Pojemnik na miąższ
8. Włącznik (ON, 0, REV)
9. Pojemnik na sok
10. Korpus
11. Zawór
12. Otwór wylotowy soku
13. Popychacz
14. Pokrywa z otworem
15. Tunel dozujący
16. Wypustka
17. Szczoteczka

• DANE TECHNICZNE

- moc: **250 W**
- napięcie zasilania: **220-240V~ 50/60Hz**
- dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy: **30 minut**
- przerwa przed ponownym rozpoczęciem pracy: **5 minut.**

• PRZEZNACZENIE

Wyciskarka **PERFECT JUICER PJ350** przeznaczona jest do przetwarzania większości owoców i warzyw w sposób bardzo wydajny. W odróżnieniu od tradycyjnych sokowirówek, które ścierają i odwirowują produkty, wyciskarka miażdży np. owoce, warzywa czy zioła, a następnie przeciera przez sito. Dzięki takiemu procesowi sok pozyskany w **PERFECT JUICER** jest bardziej gęsty i mniej klarowny ponieważ zawiera więcej wartościowych składników. Solidny mechanizm wyciskający jest zrobiony z bezpiecznych dla zdrowia tworzyw. Duży otwór dozujący ułatwia wyciskanie soków z miękkich owoców np. jabłek.

• PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

- Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania.
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć wszystkie części, będące elementami opakowania.
- Przed pierwszym użyciem wszystkie części urządzenia mające kontakt z żywnością muszą być dokładnie umyte, (patrz sekcja: **Czyszczenie i konserwacja**).

UWAGA.

Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

• MONTAŻ

- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone (włącznik (8) znajduje się w pozycji „0”) i odłączone od sieci.
- Umieścić kolektor soku (4) na korpusie (10) - **rys. I**.
- Na otwór wylotowy soku (12) nałożyć zawór (11).
- W kolektorze soku (6) umieścić ślimak (2) - **rys. II**, a następnie filtr (1).
- Znak na kolektorze soku (6) powinien się zrównać ze znakiem na filtrze (1) - **rys. III**.
- Na kolektor soku (3) nałożyć tunel dozujący (15), znak na tunelu (15) powinien się zrównać ze znakiem na kolektorze soku (3) i przekrócić tunel (15) w prawo - **rys. IV**.
- Pokrywę (14) zamknąć – **bez prawidłowo zamkniętej pokrywy urządzenie nie będzie działać**.
- Wsunąć popychacz (13) do otworu w pokrywie (14) - **rys. V**.
- Ustawić pojemniki (7, 9) pod otworami wylotowymi (4, 12) - **rys. VI**.
- Aby zdemontować urządzenie czynności należy wykonać w odwrotnej kolejności.

Filtry (1)

W zestawie znajdują się dwa filtry o różnym przeznaczeniu:

- „**soft**” (szary) – filtr z dużymi otworami – odpowiedni do miękkich owoców i warzyw, np.: pomarańcze, arbuzy, winogrona, pomidory, borówki, truskawki itp.
- „**hard**” (czarny) – filtr z małymi otworami – odpowiedni do twardych owoców i warzyw, np.: marchew, buraki, seler, imbir itp.

• ZALECENIA

W celu uzyskania jak najlepszego soku produkty należy odpowiednio przygotować:

- obrane (jeśli jest taka konieczność) i umyte warzywa lub owoce należy pokroić na kawałki pasujące rozmiarem do otworu znajdującego się w pokrywie (14),
- długie produkty (np. marchew) lub włókniste (np. ananas) podzielić na krótsze kawałki,
- najlepsze efekty daje powolne wytłaczanie dlatego nie wolno wywierać zbyt dużego nacisku na popychacz, gdyż może to pogorszyć jakość wytworzonego soku,
- nie należy wywierać zbyt dużego nacisku na popychacz gdyż może to zarówno pogorszyć jakość soku jak i w skrajnych przypadkach doprowadzić do uszkodzenia wyciskarki,
- w całości można wrzucać tylko miękkie owoce np. jabłka lub pomarańcze,

UWAGA. Włożenie w całości twardych owoców/warzyw np. buraków może spowodować uszkodzenie zespołu przekładni i ślimaka. Tego typu uszkodzenia nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

• OBSŁUGA

UWAGA. Urządzenie nie działa jeśli pokrywa (14) nie jest zamknięta. Otwarcie pokrywy (15) w trakcie pracy powoduje zatrzymanie urządzenia.

- Zmontowane urządzenie umieścić na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Włączyć urządzenie do sieci zgodnej z parametrami podanymi w instrukcji.
- Upewnić się, że pojemnik na sok (9) został umieszczony pod otworem (12) i zawór (11) jest otwarty.
- Upewnić się, że pojemnik na miąższ (7) został umieszczony pod otworem (4).
- Włączyć urządzenie przesuwając włącznik (8) na pozycję „**ON**”.
- Przygotowane produkty wkładać partiami do otworu znajdującego się w pokrywie (14) i używając popychacza (13) przesuwać je w dół do obracającego się ślimaka (2).

UWAGA. Nigdy nie wkładać palców lub jakichkolwiek przedmiotów do tunelu dozującego (15).

- Sok będzie spływał bezpośrednio do pojemnika na sok (9), a miąższ będzie gromadzony w pojemniku na odpady (7).
- Zawór (11) zamontowany w otworze wylotowym soku (12) można zamknąć na krótki czas w celu zmiany (opróżnienia) pojemnika na sok (9), a po zakończeniu w celu zapobiegania kapaniu resztek soku.
- Jeśli ślimak został zablokowany, należy przestawić włącznik (8) w pozycję „**REW**” na 3 do 5 sekund.
- Powtórzyć proces 2 do 3 razy, a następnie wyłączyć i rozmontować elementy urządzenia (patrz dział **Czyszczenie i konserwacja**) w celu usunięcia blokującego elementu.
- Po przetworzeniu całości produktów i ustaniu strumienia soku, wyłączyć urządzenie i poczekać, aż się zatrzyma.
- Należy przestrzegać czasu pracy ciągłej urządzenia. Przekroczenie czasu pracy oraz brak wystarczających przerw w pracy urządzenia mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika.
- Po zakończeniu pracy urządzenie wyczyścić zgodnie z instrukcjami zawartymi w sekcji „**Czyszczenie i konserwacja**”.

Dodawanie całych dużych produktów

- Do urządzenie można wkładać całe duże produkty, np. jabłka lub pomarańcze.
- Aby dodać cały duży produkt należy wyłączyć urządzenie (przesunąć włącznik (8) w pozycję „**0**”), a następnie otworzyć pokrywę (14).
- Dodać duży produkt do tunelu dozującego (15), a następnie zamknąć pokrywę (14).
- Włączyć urządzenie przekręcając włącznik (8) w pozycję „**ON**”.

• WSKAZÓWKI

- Używać świeżych owoców i warzyw, ponieważ zawierają one więcej soku.
- Dokładnie oczyścić owoce i warzywa, z których ma być wyciskany sok.
- Usunąć z przetwarzanych produktów twarde, niejadalne skóry (np. skórki melona, ananasa, mango) oraz pestki i twarde nasiona.
- Przetwarzane produkty podzielić na małe kawałki. Długie produkty (np. marchew) lub włókniste (np. ananas) podzielić na krótsze kawałki.

UWAGA. Owoce z drobnymi pestkami (np. aronia, malina, porzeczka) należy przetwarzać małymi partiami – około 0,5 kg. Przed włożeniem kolejnej partii wyłączyć urządzenie i zdemontować elementy w celu wyczyszczenie (zobacz „Czyszczenie i konserwacja”)

- Nie przetwarzać lodu.
- W przypadku wyciskania ziół lub warzyw liściastych należy, w celu uzyskania optymalnych rezultatów, zawinąć je ze sobą, tworząc pakiet lub łączyć z twardymi produktami.
- Sok jabłkowy bardzo szybko ciemnieje. Proces ten może być spowolniony poprzez dodanie kilku kropli soku z cytryny.
- przetwarzanie bardzo miękkich owoców jest trudne. W przypadku użycia np. bananów, należy dodać je jako pierwszy lub drugi składnik. Nektar z banana popłynie z sokiem wyciśniętym z innych owoców.

• WSTĘPNE CZYSZCZENIE

Po przetworzeniu produktów można wstępnie wyczyścić urządzenie.

W tym celu w trakcie pracy urządzenia należy włączyć do otworu w pokrywce (14) czystą wodę.

W przypadku zmiany przetwarzanych produktów (jeżeli nie chcemy mieszać soków) wstępne czyszczenie pozwala na przepłukanie wyciskarki bez konieczności rozmontowywania całego urządzenia.

• CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA. Żadne elementy urządzenia nie nadają się do mycia w zmywarce.

UWAGA. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy wyłączyć je przekręcając włącznik (8) w pozycję „0” i odłączyć je od prądu.

- Wyjąć popychacz (13).
- Odblokować (przekręcić w lewo) tunel dozujący (15) i zdjąć z kolektora (3).
- Zdjąć kolektor soku (3) razem z filtrem (1) i ślimakiem (2) – elementy umyć w ciepłej wodzie z odrobiną płynu do naczyń używając szczoteczki (17) i wypłukać pod strumieniem bieżącej wody.
- Korpus (10) można czyścić lekko zwilżoną szmatką i wytrzeć do sucha.

UWAGA. Korpusu (10) nie wolno zanurzać w wodzie.

UWAGA Do czyszczenia i konserwacji urządzenia nie należy stosować żadnych ostrych, metalowych narzędzi ani chemicznych środków.

• OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

• GWARANCJA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym.
- Nie może być używane do celów zawodowych.
- Gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.
- Szczegółowe warunki gwarancji w załączniku.

SAFETY INSTRUCTIONS

Failure to comply with the following safety and safety instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and security notices so you can use them in the future.

Before the first use, you should carefully read all the contents of this manual.

1. The connection cable must be plugged into a socket with the parameters specified in the instructions.
2. Do not immerse the cable or device in water.
3. Do not use outdoors.
4. Do not place the appliance near heat sources.
5. Do not leave children unattended near the appliance.
6. This equipment may be used by children of at least 8 years of age and by persons of diminished physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on how to use the equipment safely so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment.
7. Before switching on the equipment, make sure that all its components are properly assembled.
8. Do not handle the equipment with wet hands.
9. **NOTE** There is a possibility of injury due to improper use.
10. Always unplug the appliance if left unattended and before folding, unfolding or cleaning.
11. Do not use the appliance to grind ice, bones and other hard products or to grind nuts, coffee and dried legumes.
12. Do not grind hot products.

13. The appliance may only be used with the accessories originally supplied.
14. Do not touch the chopping tip knife and the chopping blade in the container while the appliance is in operation and only touch the blades after they have been switched off.
15. Do not exceed the appliance's permissible continuous running time.
16. Do not use if the power cord is damaged, if the appliance has fallen or is otherwise damaged. Have the appliance repaired by an authorised service centre; list of service centres in the appendix and at www.eldom.eu.
17. Any modernisation or use of non-original spare parts or appliance components is forbidden and endangers the safety of use.
18. Eldom Sp. z o. o. shall not be held liable for any damage resulting from improper use of the appliance.

CAUTION:

A plastic bag can pose a risk of suffocation – to avoid this, keep it away from infants and young children.

• GENERAL DESCRIPTION

1. Filter (soft, hard)
2. Auger
3. Juice collector
4. Pulp outlet
5. Micro switch
6. Drive shaft
7. Pulp container
8. Switch (ON, 0, REV)
9. Juice container
10. Housing
11. Valve
12. Juice outlet
13. Pusher
14. Lid with opening
15. Feeding tube
16. Tab
17. Brush

• TECHNICAL SPECIFICATIONS

- power: **250 W**
- power voltage: **220-240V~ 50/60Hz**
- acceptable continuous use: **30 min.**
- break before resuming to use: **5 min.**

• PURPOSE

The slow juicer **PERFECT JUICER PJ350** is designed to process most fruits and vegetables with high efficiency. Unlike traditional centrifugal juicers that grate and spin the ingredients, this juicer crushes fruits, vegetables, or herbs and then presses them through a strainer. Thanks to this process, the juice extracted with the **PERFECT JUICER** is thicker and less clear, as it retains more valuable nutrients. The robust juicing mechanism is made of health-safe materials. The large feeding chute makes it easier to juice soft fruits such as apples.

• PREPARING THE DEVICE

- Before using the device, check if the unit, plug, and power cord are in good condition and all packaging materials have been removed.
- Before first use, remove all packaging elements.
- Before first use, wash all parts that come into contact with food thoroughly (see section: ***“Cleaning and Maintenance”***).

• ASSEMBLY

- Make sure the device is turned off (the switch (8) is in the “0” position) and unplugged from the power supply.
- Place the juice collector (4) onto the housing (10) – fig. I.
- Attach the valve (11) to the juice outlet (12).
- Insert the auger (2) into the juice collector (6) – fig. II, then insert the filter (1) – fig. III.
- The mark on the juice collector (6) should align with the mark on the filter (1) – fig. III.
- Place the feeding tube (15) onto the juice collector (3); the mark on the tube (15) should align with the mark on the juice collector (3), then rotate the tube (15) to the right – fig. IV.
- Close the lid (14) – the device will not operate unless the lid is properly closed.
- Insert the pusher (13) into the hole in the lid (14) – fig. V.
- Place the containers (7, 9) under the outlets (4, 12) – fig. VI.
- To disassemble the device, follow the steps in reverse order.

Filters (1)

The set includes two filters for different purposes:

- “**soft**” (gray) – filter with large holes – suitable for soft fruits and vegetables, e.g.: oranges, watermelon, grapes, tomatoes, blueberries, strawberries, etc.
- “**hard**” (black) – filter with small holes – suitable for hard fruits and vegetables, e.g.: carrots, beets, celery, ginger, etc.

• RECOMMENDATIONS

To obtain the best quality juice, the ingredients should be properly prepared:

- peeled (if necessary) and washed fruits or vegetables should be cut into pieces that fit the feed chute in the lid (14),
- long (e.g. carrots) or fibrous (e.g. pineapple) ingredients should be cut into shorter pieces,
- for best results, juice slowly – do not apply excessive force to the pusher, as this may reduce the quality of the juice,
- excessive pressure on the pusher may not only impair juice quality but, in extreme cases, damage the juicer,
- only soft fruits (e.g. apples or oranges) may be inserted whole.

WARNING

Inserting hard fruits/vegetables (e.g. beets) whole may damage the gear and auger assembly. Such damage is not covered by the warranty.

• OPERATION

WARNING: The appliance will not operate if the lid (14) is not closed. Opening the lid (15) during operation will stop the appliance.

- Place the assembled appliance on a stable, flat surface.
- Plug the appliance into a power outlet that matches the parameters specified in the manual.
- Ensure the juice container (9) is placed under the outlet (12) and the valve (11) is open.
- Ensure the pulp container (7) is placed under the outlet (4).
- Switch on the appliance by moving the power switch (8) to the “**ON**” position.
- Insert the prepared ingredients in portions into the feed chute in the lid (14) and use the pusher (13) to gently push them down towards the rotating auger (2).

WARNING: Never insert fingers or any objects into the feed chute (15).

- The juice will flow directly into the juice container (9), while the pulp will be collected in the pulp container (7).
- The valve (11) located in the juice outlet (12) can be closed temporarily to change (empty) the juice container (9), or after use to prevent juice from dripping.
- If the auger becomes blocked, switch the appliance to the “**REV**” position for 3 to 5 seconds.
- Repeat this process 2 to 3 times, then turn off the appliance and disassemble the parts (see section **Cleaning and Maintenance**) to remove the blocking item.
- After all ingredients have been processed and the juice flow has stopped, switch off the appliance and wait until it comes to a complete stop.
- Respect the appliance's continuous operation time. Exceeding the operating time or failing to allow sufficient breaks may result in irreversible motor damage.
- After use, clean the appliance according to the instructions in the **Cleaning and Maintenance** section.

Adding whole large ingredients

- Whole large ingredients, such as apples or oranges, can be inserted into the appliance.
- To add a whole large ingredient, switch off the appliance (move the switch (8) to the “**0**” position), then open the lid (14).
- Insert the large ingredient into the feed chute (15), then close the lid (14).
- Switch on the appliance by turning the switch (8) to the “**ON**” position.

• TIPS

- Use fresh fruits and vegetables, as they contain more juice.
- Thoroughly clean the fruits and vegetables before juicing.
- Remove hard, inedible skins (e.g., melon, pineapple, mango) as well as pits and hard seeds from the ingredients.
- Cut ingredients into small pieces. Long (e.g., carrots) or fibrous products (e.g., pineapple) should be cut into shorter pieces.

NOTE: Fruits with small seeds (e.g., chokeberries, raspberries, currants) should be processed in small batches – about 0.5 kg. Before inserting the next batch, turn off the appliance and disassemble the parts for cleaning (see "Cleaning and Maintenance").

- Do not process ice.
- When juicing herbs or leafy vegetables, for optimal results, roll them into a bundle or combine them with harder ingredients.
- Apple juice darkens quickly. This process can be slowed down by adding a few drops of lemon juice.
- Processing very soft fruits can be difficult. When using bananas, for example, add them as the first or second ingredient. Banana nectar will flow along with the juice extracted from other fruits.

• PRELIMINARY CLEANING

- After processing the ingredients, you can perform a preliminary cleaning of the appliance.
- To do this, while the appliance is operating, pour clean water into the opening in the lid (14).
- If you want to change the type of processed ingredients (to avoid mixing juices), preliminary cleaning allows you to rinse the juicer without having to disassemble the entire appliance.

• CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION: None of the device components are dishwasher safe.

WARNING

Before starting the cleaning process, switch off the appliance by turning the switch (8) to position "0" and unplug it from the power supply.

- Remove the pusher (13).
- Unlock (turn left) the feeding chute (15) and remove it from the collector (3).
- Remove the juice collector (3) together with the filter (1) and auger (2) – wash the components in warm water with a small amount of dishwashing liquid using the cleaning brush (17), then rinse under running water.
- The housing (10) can be cleaned with a slightly damp cloth and wiped dry.

WARNING

Do not immerse the housing (10) in water.

WARNING

Do not use any sharp, metal tools or chemical agents to clean and maintain the appliance.

• ENVIRONMENTAL PROTECTION

- The device is made of materials that can be recycled.
- Dispose of the device at a designated collection and recycling point for electrical and electronic equipment.

• WARRANTY

- The device is intended for private household use only.
- It must not be used for professional purposes.
- The warranty is void in case of improper use.
- Detailed warranty conditions are included with the device.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Nichteinhaltung der folgenden Sicherheitshinweise und Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, einem Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Das Anschlusskabel muss in eine Steckdose mit den in der Anleitung angegebenen Parametern eingesteckt werden.
2. Tauchen Sie das Kabel oder das Gerät nicht in Wasser ein.
3. Nicht im Freien verwenden.
4. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf.
5. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts.
6. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten sowie von Personen, die unerfahren und nicht mit dem Gerät vertraut sind, verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen.
7. Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass alle Komponenten ordnungsgemäß zusammengebaut sind.
8. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an.
9. **VORSICHT** Es besteht Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Verwendung.
10. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie es zusammenklappen, aufklappen oder reinigen.
11. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Zerkleinern von Eis, Knochen und anderen harten Produkten oder zum Mahlen von Nüssen, Kaffee und getrockneten Hülsenfrüchten.
12. Mahlen Sie keine heißen Produkte.

13. Das Gerät darf nur mit dem ursprünglich mitgelieferten Zubehör verwendet werden.
14. Überschreiten Sie nicht die zulässige Dauerbetriebszeit des Geräts.
15. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenn das Gerät heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Servicestelle reparieren; Liste der Servicestellen im Anhang und unter www.eldom.eu.
16. Jegliche Modernisierung oder Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen oder Gerätekomponenten ist verboten und gefährdet die Sicherheit des Gebrauchs.
17. Eldom Sp. z o. o. haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

ACHTUNG:

Eine Plastiktüte kann eine Erstickungsgefahr darstellen – bewahren Sie sie daher außerhalb der Reichweite von Säuglingen und Kleinkindern auf.

• ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Filter (weich, hart)
2. Pressschnecke
3. Saftsammler
4. Tresterauslass
5. Mikroschalter
6. Antriebswelle
7. Tresterbehälter
8. Schalter (EIN, 0, RÜCK)
9. Saftbehälter
10. Gehäuse
11. Ventil
12. Saftauslass
13. Stopfer
14. Deckel mit Öffnung
15. Einfüllschacht
16. Lasche
17. Bürste

• TECHNISCHE DATEN

- Leistung: **250 W**
- Versorgungsspannung: **220-240V~ 50/60Hz**
- zulässige Dauer des ununterbrochenen Betriebs: **30 Min.**
- Pause vor Wiederaufnahme des Betriebs: **5 Min.**

• VERWENDUNGSZWECK

Der Slow Juicer **PERFECT JUICER PJ350** ist zum besonders effizienten Entsaften der meisten Obst- und Gemüsesorten bestimmt. Im Gegensatz zu herkömmlichen Zentrifugalentsaftern, die die Produkte raspeln und schleudern, zerdrückt der Entsafter z. B. Obst, Gemüse oder Kräuter und presst sie anschließend durch ein Sieb. Dank dieses Verfahrens ist der im **PERFECT JUICER** gewonnene Saft dickflüssiger und weniger klar, da er mehr wertvolle Inhaltsstoffe enthält. Der robuste Pressmechanismus besteht aus gesundheitlich unbedenklichen Materialien. Die große Einfüllöffnung erleichtert das Entsaften von weichen Früchten wie z. B. Äpfeln.

• VORBEREITUNG DES GERÄTS

- Vor der Verwendung sicherstellen, dass das Gerät, der Stecker und das Netzkabel unbeschädigt sind und alle Verpackungsteile entfernt wurden.
- Vor der ersten Verwendung alle Verpackungsteile entfernen.
- Alle Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich reinigen (siehe Abschnitt: **Reinigung und Wartung**).

ACHTUNG.

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts ist die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen.

• MONTAGE

- Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist (Schalter (8) befindet sich in Position „0“) und vom Stromnetz getrennt ist.
- Den Saftbehälter (4) auf das Gehäuse (10) setzen – Abb. I.
- Das Ventil (11) auf den Saftauslass (12) aufsetzen.
- In den Saftbehälter (6) die Schnecke (2) einsetzen – Abb. II, anschließend den Filter (1).
- Die Markierung auf dem Saftbehälter (6) muss mit der Markierung auf dem Filter (1) übereinstimmen – Abb. III.
- Den Einfüllschacht (15) auf den Saftbehälter (3) aufsetzen, die Markierung auf dem Schacht (15) muss mit der Markierung auf dem Saftbehälter (3) übereinstimmen, dann den Schacht (15) nach rechts drehen – Abb. IV.
- Den Deckel (14) schließen – ohne korrekt geschlossenen Deckel funktioniert das Gerät nicht.
- Den Stopfer (13) in die Öffnung im Deckel (14) einsetzen – Abb. V.

- Die Behälter (7, 9) unter die Auslassöffnungen (4, 12) stellen – Abb. VI.
- Zum Zerlegen des Geräts die Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Filter (1)

Im Set befinden sich zwei Filter mit unterschiedlicher Bestimmung:

- „**soft**“ (grau) – Filter mit großen Öffnungen – geeignet für weiches Obst und Gemüse, z. B.: Orangen, Wassermelonen, Trauben, Tomaten, Heidelbeeren, Erdbeeren usw.
- „**hard**“ (schwarz) – Filter mit kleinen Öffnungen – geeignet für hartes Obst und Gemüse, z. B.: Karotten, Rote Bete, Sellerie, Ingwer usw.

• EMPFEHLUNGEN

Um den bestmöglichen Saft zu erhalten, müssen die Produkte entsprechend vorbereitet werden:

- geschältes (falls erforderlich) und gewaschenes Obst oder Gemüse in Stücke schneiden, die zur Größe der Öffnung im Deckel (14) passen,
- lange Produkte (z. B. Karotten) oder faserige (z. B. Ananas) in kürzere Stücke teilen,
- die besten Ergebnisse werden durch langsames Entsaften erzielt, daher darf kein zu großer Druck auf den Stopfer ausgeübt werden, da dies die Qualität des Saftes beeinträchtigen kann; übermäßiger Druck auf den Stopfer kann sowohl die Saftqualität verschlechtern als auch im Extremfall die Saftpresse beschädigen,
- es dürfen nur weiche Früchte (z. B. Äpfel oder Orangen) im Ganzen eingefüllt werden.

ACHTUNG: Das Einlegen harter Früchte/Gemüse wie z.B. ganzer Rüben kann zu einer Beschädigung des Getriebes und der Schnecke führen. Solche Schäden unterliegen nicht der Garantieleistung.

• BEDIENUNG

ACHTUNG: Das Gerät funktioniert nicht, wenn der Deckel (14) nicht geschlossen ist. Das Öffnen des Deckels (15) während des Betriebs führt zum Anhalten des Geräts.

- Das zusammengebaute Gerät auf eine stabile und ebene Fläche stellen.
- Das Gerät an ein Stromnetz mit den in der Anleitung angegebenen Parametern anschließen.
- Sicherstellen, dass der Saftbehälter (9) unter dem Auslass (12) platziert ist und das Ventil (11) geöffnet ist.
- Sicherstellen, dass der Tresterbehälter (7) unter dem Auslass (4) platziert ist.
- Das Gerät einschalten, indem der Schalter (8) in die Position „**ON**“ gestellt wird.
- Die vorbereiteten Zutaten portionsweise in die Öffnung im Deckel (14) geben und mit dem Stopfer (13) nach unten in Richtung der sich drehenden Schnecke (2) drücken.
- **ACHTUNG: Niemals Finger oder andere Gegenstände in den Einfüllschacht (15) einführen.**
- Der Saft fließt direkt in den Saftbehälter (9), der Trester sammelt sich im Abfallbehälter (7).
- Das am Saftauslass (12) angebrachte Ventil (11) kann kurzfristig geschlossen werden, um den Saftbehälter (9) zu wechseln (zu entleeren), und nach Abschluss des Pressvorgangs, um das Nachtropfen von Saftresten zu verhindern.
- Wenn die Schnecke blockiert ist, den Schalter (8) in die Position „**REW**“ für 3 bis 5 Sekunden stellen.
- Den Vorgang 2 bis 3 Mal wiederholen und anschließend das Gerät ausschalten und die Bauteile zerlegen (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“), um das blockierende Teil zu entfernen.
- Nach dem Pressen aller Zutaten und dem Stoppen des Saftflusses das Gerät ausschalten und warten, bis es vollständig zum Stillstand kommt.
- Die maximale Dauer des Dauerbetriebs des Geräts ist einzuhalten. Wird die Betriebszeit überschritten oder werden keine ausreichenden Pausen eingelegt, kann es zu irreparablen Schäden am Motor kommen.
- Nach Abschluss der Arbeit das Gerät gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Reinigung und Pflege**“ reinigen.

Zugabe ganzer großer Produkte

- In das Gerät können ganze große Produkte eingelegt werden, z. B. Äpfel oder Orangen.
- Um ein ganzes großes Produkt hinzuzufügen, das Gerät ausschalten (Schalter (8) in die Position „**0**“ stellen) und anschließend den Deckel (14) öffnen.

- Das große Produkt in den Einfüllschacht (15) geben und dann den Deckel (14) schließen.
- Das Gerät einschalten, indem der Schalter (8) in die Position „**ON**“ gedreht wird.

• TIPPS

- Frisches Obst und Gemüse verwenden, da diese mehr Saft enthalten.
- Obst und Gemüse vor dem Entsaften gründlich waschen.
- Unverzehrbare, harte Schalen (z. B. Melonenschalen, Ananas, Mango) sowie Kerne und harte Samen entfernen.
- Die Zutaten in kleine Stücke schneiden. Lange Produkte (z. B. Karotten) oder faserige (z. B. Ananas) in kürzere Stücke teilen.

ACHTUNG: Früchte mit kleinen Kernen (z. B. Aronia, Himbeeren, Johannisbeeren) nur in kleinen Portionen (ca. 0,5 kg) verarbeiten. Vor der nächsten Portion Gerät ausschalten und Komponenten zur Reinigung demontieren (siehe REINIGUNG UND PFLEGE).

- Kein Eis verarbeiten.
- Beim Entsaften von Kräutern oder Blattgemüse empfiehlt es sich, diese zu bündeln oder mit festeren Zutaten zu kombinieren.
- Apfelsaft dunkelt schnell nach – ein paar Tropfen Zitronensaft können diesen Prozess verlangsamen.
- Sehr weiche Früchte sind schwer zu verarbeiten. Bei z. B. Bananen sollte man sie als erste oder zweite Zutat einfüllen – der Bananennektar vermischt sich mit dem Saft aus anderen Früchten.

• VORREINIGUNG

- Nach der Verarbeitung der Zutaten kann das Gerät vorab gereinigt werden.
- Dazu während des Betriebs des Geräts sauberes Wasser in die Öffnung im Deckel (14) gießen.
- Beim Wechsel der zu verarbeitenden Zutaten (wenn die Säfte nicht gemischt werden sollen) ermöglicht die Vorreinigung ein Spülen des Entsafters, ohne dass das gesamte Gerät demontiert werden muss.

• REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG. Keine Geräteteile sind spülmaschinengeeignet.

ACHTUNG. Vor Beginn der Reinigung das Gerät ausschalten, indem der Schalter (8) in die Position „0“ gedreht und das Gerät vom Stromnetz getrennt wird.

- Den Stopfer (13) herausnehmen.
- Den Einfülltrichter (15) entriegeln (nach links drehen) und vom Saftbehälter (3) abnehmen.
- Den Saftbehälter (3) zusammen mit dem Filter (1) und der Schnecke (2) abnehmen – die Teile in warmem Wasser mit etwas Spülmittel unter Verwendung der Bürste (17) reinigen und unter fließendem Wasser abspülen.
- Das Gehäuse (10) kann mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt und anschließend trocken gewischt werden.

ACHTUNG. Das Gehäuse (10) darf nicht in Wasser getaucht werden.

ACHTUNG. Zur Reinigung und Wartung des Geräts dürfen keine scharfen, metallischen Werkzeuge oder chemische Reinigungsmittel verwendet werden.

• UMWELTSCHUTZ

- Das Gerät besteht aus recycelbaren Materialien.
- Entsorgen Sie das Gerät in einer entsprechenden Sammelstelle für Elektrogeräte.

• GARANTIE

- Nur für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Nicht für professionelle Zwecke geeignet.
- Garantie erlischt bei unsachgemäßer Verwendung.
- Detaillierte Garantiebedingungen liegen dem Gerät bei.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA PJ350

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA PJ350 pieczęć sklepu:	1
data sprzedaży:	
WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA PJ350 pieczęć sklepu:	2
data sprzedaży:	
WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA PJ350 pieczęć sklepu:	3
data sprzedaży:	
WYCISKARKA WOLNOOBROTOWA PJ350 pieczęć sklepu:	4
data sprzedaży:	

OPIS NAPRAWY	1
pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	2
pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	3
pieczęć punktu usługowego	
OPIS NAPRAWY	4
pieczęć punktu usługowego	